Giovanni Boccaccio

Dekameron

(Il Dekamerone)

TEATR POLSKI W POZNANIU

Dekameron

SEZON 1993/94

Giovanni Boccaccio

Dekameron

(Il Dekamerone)

Przekład: Edward Boyé

Premiera 11 lutego 1994
godz. 19.00

TEATR POLSKI W POZNANIU

Dyrektor - ZBIGNIEW JAŚKIEWICZ
Dyrektor artystyczny - JERZY STASIUK

Rok 1348 był dla Florencji rokiem klęski i żałoby. Wyludniło się miasto rażone zarazą. Pomór, co prawda, nie należał w owych wiekach do zjawisk wyjątkowych. Ale ten właśnie, objąwszy ogromną połać Europy, miał silniej od innych zapisać się w ludzkiej pamięci, utrwalony opisem wielkiego artysty słowa, który przekazał potomnym wizję katastrofy, niezrównaną w sugestywnej autentyczności. Rzecz przy tym osobliwa: epizod tak ponury stał się ostateczną klamrą książki, która miała być źródłem wesołości dla wielu pokoleń i podstawą sławy swojego autora.

/.../ Do dzieła tego gromadził materiał długo, materiał różnorodny. Zbierał go nie tylko z kart rękopisów, zawsze chętną dłonią wertowanych, ale przede wszystkim uważnym uchem chwytał opowieści, czy to krążące wśród kupców bywałych na szerokim świecie, czy też powtarzane na zamkowych pokojach.

/.../ Każdy dzień przebiega podobnie i podobnie kończy się liryczną kanconą, ale zarówno w szczegółach programu, jak i w charakterze pieśni zachodzą odchylenia indywidualne, idące równolegle ze zmianą w zabawowym tonie. Trafnie /.../ architektonikę "Dekameronu" przyrównano do romańskiego krużganka: równych wymiarów są jego łuki i kolumny, ale gdy przyjrzeć się bliżej, każdy kapitel okazuje się odmienny i różnym jest ornament poszczególnych, smukłych kolumn.

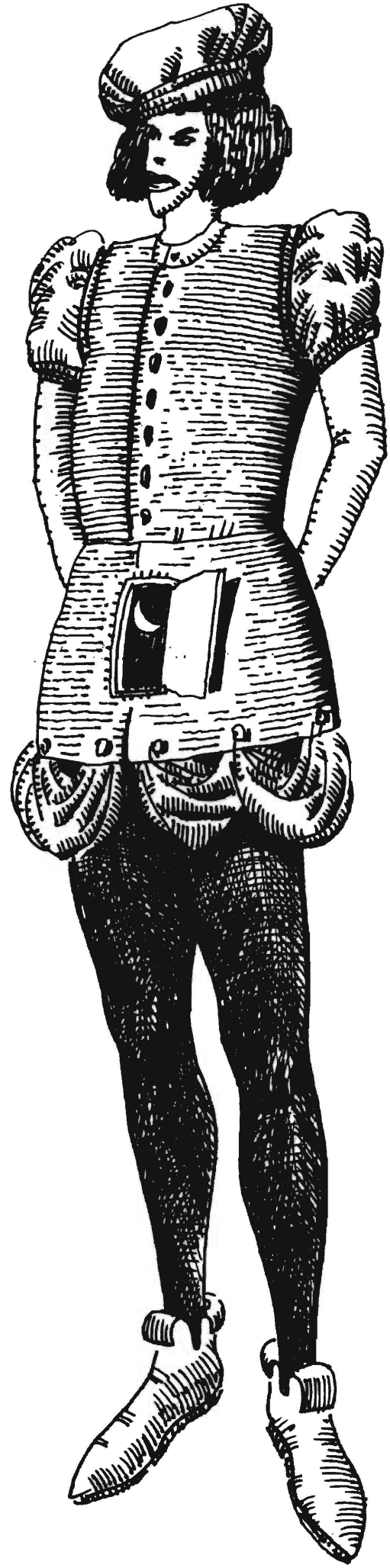
/.../ Przykazaniem naczelnym mądrości życiowej jest dla Boccaccia zgodność z naturą, pogodne przyjęcie jej praw, zaufanie skłonnościom wrodzonym, podległym światłemu rozumowi. Najpotężniejszą zaś z sił, które władają człowiekiem jest miłość - powtarza wielokrotnie. "Wolałabym obdarta i bosa chodzić, a mieć za to prawdziwego mężczyznę przy sobie" - wykrzykuje jedna z kobiet "Dekameronu" z pewnością nie tylko we własnym imieniu. Przeto dobrej sposobności nie godzi się z rąk wypuszczać: "Lepiej pokutować za to, czego się użyło, aniżeli żałować tego, czego się nie zaznało." - słyszymy innym razem. Wyrozumiały wobec ludzkiej słabości pod obstrzałem Amora, wierzy Boccaccio, że "usta całowane nie tracą uroku, ale odnawiają się jak księżyc." Lecz rozgrzeszając zmysły, nie przebaczy nigdy, jeśli między kochanków wciśnie się wyrachowanie, pospolita żądza zysku. Stąd potępienie najbardziej bezwzględne, z jakim spotyka się u niego miłość przedajna.

/.../ Tak broniąc praw ciała, nie potrącając o nadzieje nieśmiertelności, jedno z głównych i powszednich zarazem zadań człowieka widzi Boccaccio w zachowaniu sprawności fizycznej i umysłowej, a w obliczu gwałtownych starć z losem - wierności samemu sobie.

Mieczysław Brahmer: Przedmowa do "Dekameronu". W: Giovanni Boccaccio, **Dekameron**. T. 1. Warszawa 1971.

/.../ człowiek, który żyje zgodnie z pospolitym rozumem, jest jak drzewo o gęstym listowiu, ale nie przynoszące owoców; ten zaś, kto żyje miłością, przyłącza się do życiodajnego prądu, który ożywia świat, począwszy "od pierwszej przyczyny, która wszystko stwarza, aż po ostatnią rzecz stworzoną /.../".

Eugenio Garin: **Filozofia Odrodzenia we Włoszech.** Warszawa 1969, s. 172.



Giovanni Boccaccio

Dekameron

(Il Dekamerone)

Przekład: Edward Boyè.

osoby

Panfilo	**Waldemar Obłoza**
Filostrato	**Janusz Stolarski**
Dioneo	**Robert Więckiewicz**
Tindaro	**Mateusz Kostrzyński**
Emilio	**Tomasz Traczyński**
Pampinea	**Irena Lipczyńska**
Fiammetta	**Małgorzata Mielcarek**
Filomena	**Katarzyna Pawlak**
Lauretta	**Lucyna Winkel**

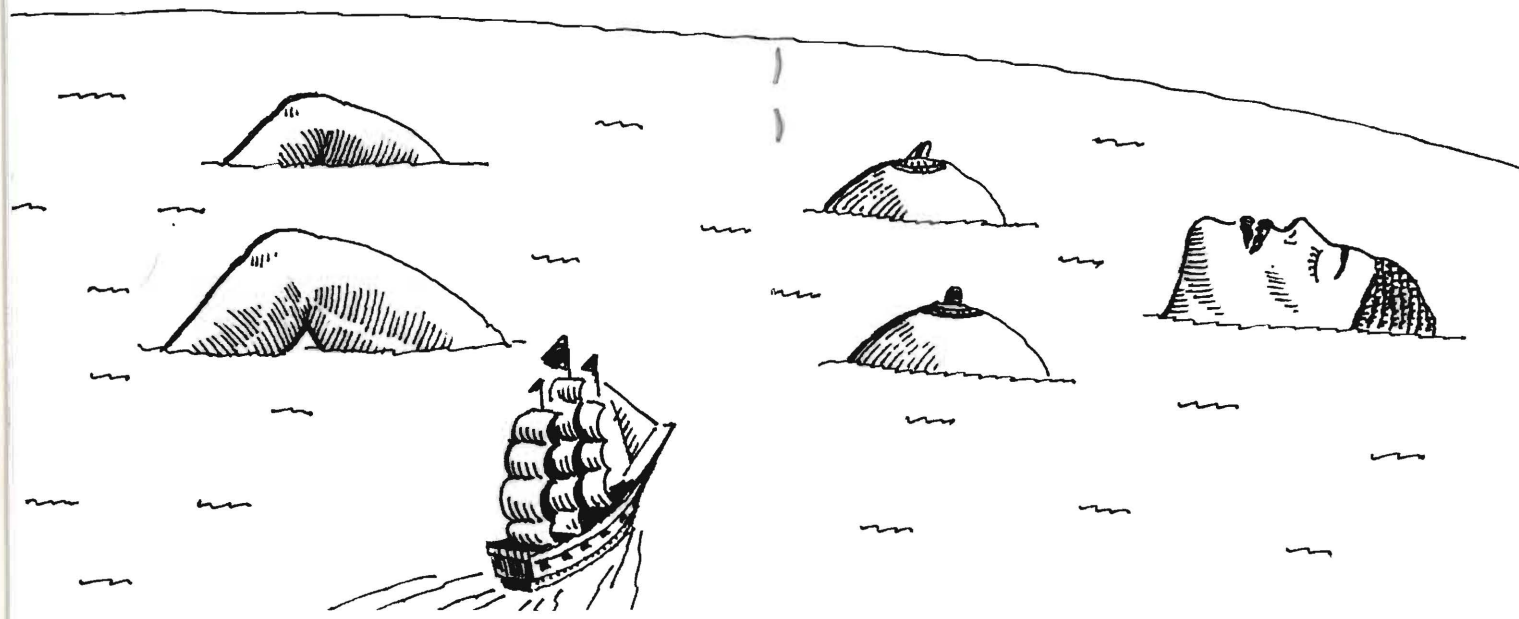
oraz:
Małgorzata Peczyńska,
Maria Skowrońska,
Katarzyna Traczyńska,
Edmund Pietryk,
Edward Warzecha
i inni

Reżyseria i adaptacja:
JACEK BUNSCH

Scenografia:
JADWIGA MYDLARSKA-KOWAL

Inspicjent:
Elżbieta Bednarczyk

Sufler:
Elżbieta Rumiej



W spektaklu wykorzystano fragmenty utworów Carla Orffa - „Trionfo di Afrodite" i „Catulli Carmina".

/.../ wszystko, co rzeczywiście istnieje, posiada własną naturę warunkującą działanie - pies będzie żyć po psiemu, lew po lwiemu, człowiek natomiast nie posiada natury, która by go zniewalała, nie ma istoty, która by go uwarunkowała. Człowiek poprzez działanie staje się sobą - jest ojcem samego siebie. Dla człowieka istnieje jedno tylko uwarunkowanie, a jest nim brak uwarunkowań: wolność. Przymus jakiemu podlega, to przymus bycia wolnym, przymus dokonania wyboru własnego losu, wznoszenia własnymi rękami ołtarza chwały lub kucia łańcuchów potępienia.

/.../ Człowiek jest wszystkim, bo może być wszystkim, zwierzęciem, rośliną, kamieniem, ale również i "synem Bożym". Jest on obrazem i podobieństwem Boga, ponieważ jest przyczyną, wolnością, działaniem, rezultatem własnych czynów.

Eugenio Garin: **Filozofia Odrodzenia we Włoszech.** Warszawa 1969, s 147.

/.../ z miłości jedynie, nie z czego innego, pochodziły, pochodzą i pochodzić będą wszelkie dobra duszy czy ciała, czy też fortuny, które we wszelkich miejscach, we wszelkich czasach bądź we wszelkich rzeczach istaniały, istnieją, lub kiedykolwiek będą istnieć... Albowiem pierwszą i podstawową przyczyną ruchu nieba jest miłość, ruch nieba zaś sprawia, że ziemia pozostaje nieruchoma; z tego ruchu nieba i spokoju ziemi jak z ojca i matki rodzą się, wzrastają i istnieją rzeczy, zarówno żywe, rośliny i zwierzęta, jak nieożywione, czyli to wszystko, co nie jest zwierzęciem lub rośliną. Powiem więcej: nie tylko to wszystko, co czyni Bóg i natura dzieje się za pośrednictwem miłości, ale i to wszystko co mówią i czynią wszyscy ludzie.

Bennedetto Varchi: **Opere.** Trieste 1859.
Cyt. za: Eugenio Garin, **Filozofia Odrodzenia we Włoszech.**
Tłum. Krzysztof Żaboklicki.
Warszawa 1969, s. 158.

Dyrektor - ZBIGNIEW JAŚKIEWICZ

Dyrektor artystyczny - JERZY STASIUK

Kierownik działu literackiego - Aleksandra Linke

Sekretarz literacki - Krzysztof Kurek

Kierownik biura obsługi widzów - Zdzisław Buroń

Koordynator pracy artystycznej - Krystyna Krajna

Zespół techniczny

Kierownik techniczny - Andrzej Rogulski

Główny elektryk - Janusz Dratwa

Brygadier sceny - Wojciech Wciórka

Pracownia krawiecka damska - Marzanna Wesołowska

Pracownia krawiecka męska - Karol Drzymała

Stolarnia - Zbysław Nowicki

Pracownia obuwnicza - Henryk Lein

Pracownia fryzjerska - Małgorzata Stawicka

Modystka - Aleksandra Turguła

Malarnia - Antoni Pawlak

Ślusarnia - Grzegorz Głębocki

Pracownia dekoracyjno tapicerska - Eugeniusz Marszał

Rekwizytornia - Wojciech Wasiński

Redakcja programu - Krzysztof Kurek

Opracowanie graficzne - Mirosław Adamczyk

Państwowy Teatr Polski

ul. 27 Grudnia 8/10

60-957 Poznań 9

tel./fax 52 64 95, 52 56 27

Pedro's

KAWA

PEDROSA JAKOŚCI ZNAK • ATRAKCYJNA CENA I SMAK •

Spotkanie z Pedrosem...

UNION

UNION COFFEE POLAND Sp. z o.o. Swadzim k. Poznania tel.(061) 142 065

FOTO SALON AFT

61-222 Poznań, os. Jagielońskie 121, tel. 77-19-21

czynny: pn.-pt. 10.00-18.00
sob. 9.00-17.00
niedziela i św. 9.00 - 13.00

Realizujemy prace fotoamatorskie na najnowszych maszynach firmy AGFA oraz polecamy: zdjęcia ślubne i komunijne w atelier, zdjęcia w kościołach i urzędach, zdjęcia techniczne i katalogowe na bezcieniowych ekranach, reportaże.